

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

IN LIBRARY

FEB 09 2011

COLLECT

REFERENCE: NV/2011/15

EIF
C.2

Ro
The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representative of the Dominican Republic and the Permanent Observer of Palestine to the United Nations.

31 January 2011

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Représentant permanent de la République dominicaine et de l'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation.

Le 31 janvier 2011



Permanent Mission of
the Dominican Republic
to the United Nations



Permanent Observer
Mission of Palestine to the
United Nations

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Dominican Republic and the State of Palestine have established diplomatic relations as of the 15th of July of 2009.

We, therefore, request your kind assistance in transmitting the Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective governments, to all Member States as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Dominican Republic



H.E. Mr. Federico Alberto Cuello Camilo
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of the
State of Palestine



H.E. Mr. Rivad Mansour
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Observer
to the United Nations

H.E Mr. Ban Ki-moon
Secretary General of the United Nations
United Nations Headquarters
New York

**JOINT COMMUNIQUE ON THE ESTABLISHMENT OF
DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE DOMINICAN REPUBLIC
AND THE STATE OF PALESTINE**

The Dominican Republic and the State of Palestine, desirous of promoting and strengthening the relations of friendship and cooperation existing between them, have decided to establish diplomatic relations.

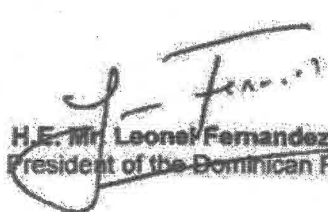
The Dominican Republic and the State of Palestine reaffirm their common adherence and commitment to the principles and purposes enshrined in the Charter of the United Nations and the norms of international law, particularly in the promotion of international peace and security, respect for the sovereignty and independence of States, and non interference in their internal affairs.

The Dominican Republic and the State of Palestine agree to appoint appropriate Ambassadors at mutually agreed date.

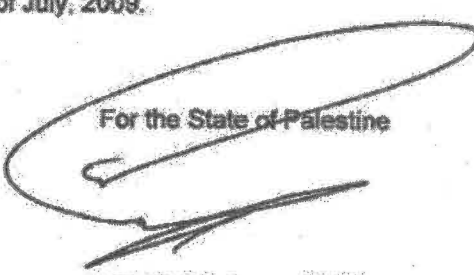
In witness, thereof, the undersigned Presidents, have signed this Joint Communiqué in two originals in Spanish, Arabic and English, the three texts being equally authentic.

Done in Sharm el Sheikh, on the 15 of July, 2009.

For the Dominican Republic


H.E. Mr. Leonel Fernandez Reyna
President of the Dominican Republic

For the State of Palestine


H.E. Mr. Mahmoud Abbas
President of the State of Palestine
Chairman of the Executive Committee of the
Palestine Liberation Organization
President of the Palestinian National Authority

بيان مشترك
عن
إقامة علاقات دبلوماسية
بين
دولة فلسطين
وجمهورية الدومينيكان

إن دولة فلسطين وجمهورية الدومينيكان، برغبة منهما في تعزيز وتقوية علاقات الصداقة والتعاون القائمة بينهما، قررتا إقامة علاقات دبلوماسية.

تؤكد دولة فلسطين وجمهورية الدومينيكان مجدداً تمسكهما بالتزاماتهما بمبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، ولا سيما ما يتعلق بتعزيز الأمن والسلام الدوليين، واحترام سيادة واستقلال الدول وعدم التدخل في شؤونها الداخلية.

إن دولة فلسطين وجمهورية الدومينيكان إتفقتا على تعيين السفراء المناسبين في وقت يتم الإتفاق عليه.

وقد شهد على ذلك الرئيسان الموقعان أدناه، ووقعا على هذا البيان المشترك من ثلاث نسخ أصلية باللغات الإسبانية والعربية والإنجليزية وكلها تتمتع بالحجية القانونية الكاملة.

حرر في شرم الشيخ بتاريخ 15 يوليو 2009

عن جمهورية الدومينيكان


فخامة السيد لوئيل فرانسيس رينا
رئيس جمهورية الدومينيكان

عن دولة فلسطين


فخامة السيد محمود عباس
رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية
لمنظمة التحرير الفلسطينية
رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

**COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE
RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA
Y EL ESTADO DE PALESTINA**

La República Dominicana y el Estado de Palestina, deseosos de promover y fortalecer las relaciones de amistad y cooperación existentes entre ellos, han decidido establecer relaciones diplomáticas.

La República Dominicana y el Estado de Palestina reafirman su común apoyo y compromiso con los principios y propósitos consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y las normas del Derecho Internacional, particularmente en la promoción de la paz y la seguridad internacional, el respeto de la soberanía y la independencia de los Estados, y la no intervención en sus asuntos internos.

La República Dominicana y el Estado de Palestina acuerdan designar los correspondientes Embajadores, en una fecha mutuamente acordada.

En fe de lo cual, los suscritos Presidentes han firmado este Comunicado Conjunto en dos originales en los Idiomas español, árabe e inglés, siendo los tres textos igualmente auténticos.

Dado en Sharm el Sheikh, el 15 de julio de 2009.

Por la República Dominicana


S.E. Sr. Leonel Fernández Reyna
Presidente de la República Dominicana

Por el Estado de Palestina


S.E. Sr. Mahmoud Abbas
Presidente del Estado de Palestina
Presidente del Comité Ejecutivo de la
Organización para la Liberación de Palestina
Presidente de la Autoridad Nacional Palestina